

# BREIL

## TRIBE

Manuale di funzionamento  
*User's manual*

Le seguenti istruzioni di base sono fornite  
in conformità ai requisiti di legge.  
Per ulteriori informazioni e funzioni specifiche  
dei movimenti di orologi è possibile visitare il sito web  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## INFORMAZIONI

BINDA ITALIA srl produttore del modello di orologio da Lei acquistato,  
è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.  
Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo  
in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE,  
effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore  
all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.

L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi,  
oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente.  
Gli uffici di BINDA ITALIA srl e i nominativi elencati nel libretto istruzioni,  
rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.



Prodotto o packaging riciclabili, oggetto di raccolta differenziata.

Il prodotto non è adatto ai bambini.

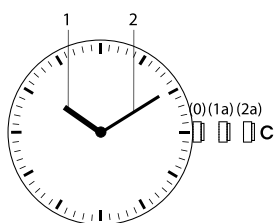
## COMPONENTI PRINCIPALI

- |                                                      |                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Lancetta delle ore                                 | 8 Datario                               |
| 2 Lancetta dei minuti                                | 9 Lancetta delle 12 ore*                |
| 3 Lancetta dei secondi*                              | 10 Allarme Ore - Minuti*                |
| 4 Lancetta delle 24 ore*                             | 11 Lancetta delle ore del cronografo*   |
| 5 Lancetta dei minuti del cronografo*                | 12 Lancetta dei giorni della settimana* |
| 6 Lancetta dei secondi del cronografo*               | 13 Dual time                            |
| 7 Lancetta delle frazioni di secondi del cronografo* |                                         |

\* Funzione disponibile solo su alcuni modelli. La posizione dei contatori e del datario può variare a seconda del modello di orologio.

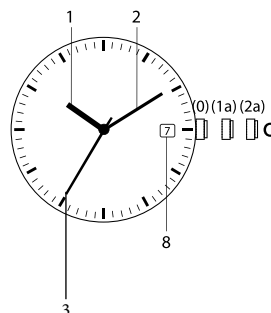
## MODELLI SOLO TEMPO

### AL QUARZO DUE SFERE



MIYOTA 2025  
TMI VJ20  
TMI Y121  
EPSON Y120

### AL QUARZO TRE SFERE



MIYOTA 2015  
MIYOTA 2035  
MIYOTA 2115  
MIYOTA 2315  
TMI VJ21  
TMI VJ22  
TMI VJ32  
TMI VJ42  
TMI VJ45  
TMI VJ52

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre completamente la corona (C). Dove presente, la lancetta dei secondi si arresterà immediatamente.
2. Ruotare la corona in senso orario per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata.
3. Riportare la corona in posizione normale (0).

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA\*

Prima di regolare la data (8), assicurarsi di avere impostato l'ora.

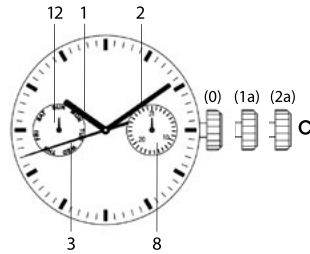
1. Estrarre la corona (C) fino al primo scatto (1a).
2. Girare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata.
3. Dopo aver predisposto la data, riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** non impostare la data tra le 20:00 e le 04:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.

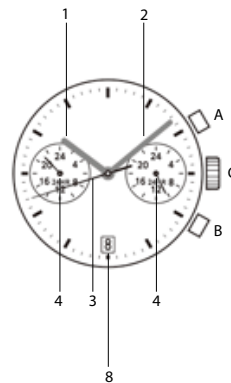
\* Funzione disponibile solo su alcuni modelli.

## MODELLI MULTIFUNZIONE

SUNON PE802



TMI VD31



### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre completamente la corona (C). La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente.
2. Ruotare la corona (C) in senso orario per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata. Spostando la lancetta delle ore, in sincronia si muoverà anche la lancetta dei giorni della settimana (12). Controllare che questa sia regolata sul giorno della settimana desiderato.
3. Riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** la lancetta dei giorni della settimana non torna indietro ruotando la corona in senso antiorario.

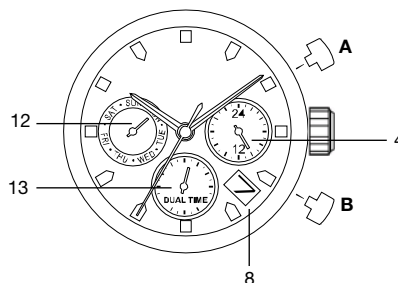
### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

Prima di regolare la data (8), assicurarsi di avere impostato l'ora.

1. Estrarre la corona (C) fino al primo scatto (1a).
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
3. Riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** la lancetta della data (8) non torna indietro ruotando la corona in senso antiorario.

MIYOTA JP25



### IMPOSTARE IL GIORNO DELLA SETTIMANA

1. Estrarre la corona fino al 2° scatto.
2. Ruotare la corona per impostare il giorno della settimana.
3. Dopo che il giorno è stato impostato riportare la corona in posizione normale.

## IMPOSTARE LA DATA

1. Estrarre la corona fino al 1° scatto.
2. Ruotare la corona per impostare la data. \*Non impostare la data tra le 21:00 e 01:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.
3. Dopo che la data è stata impostata riportare la corona in posizione normale.

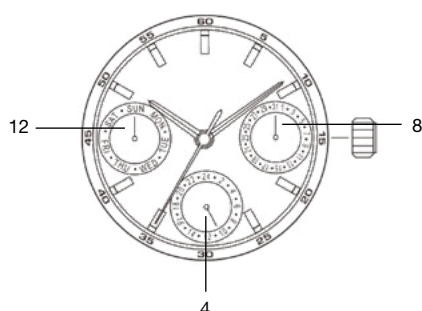
## IMPOSTARE L'ORA

1. Estrarre la corona fino al 2° scatto.
2. Ruotare la corona per impostare ora e minuti. La lancetta delle 24 ore (4) si sposta in corrispondenza al movimento delle lancette delle ore e dei minuti: controllare sempre che l'ora impostata corrisponda a quella corretta.
3. Dopo che l'ora è stata impostata riportare la corona in posizione normale.

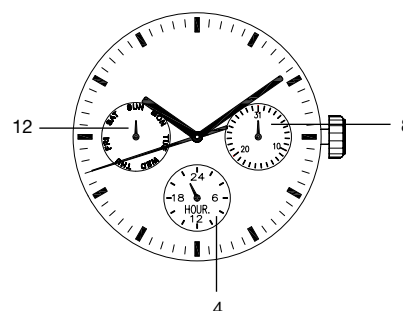
## IMPOSTARE LA SECONDA ORA

Premere il pulsante A per impostare il dual time. La lancetta si sposterà di 15 in 15 minuti.  
Premere il pulsante B per impostare il dual time. La lancetta indietreggerà di 15 in 15 minuti.  
La lancetta del dual time può essere rapidamente spostata tenendo premuto il pulsante A o B.

MIYOTA 6P29



SUNON PE801



## IMPOSTARE LA DATA

1. Estrarre la corona fino al 1° scatto.
2. Ruotare la corona per impostare la data.  
\*Non impostare la data tra le 21:00 e le 01:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.
3. Dopo che la data è stata impostata riportare la corona in posizione normale.

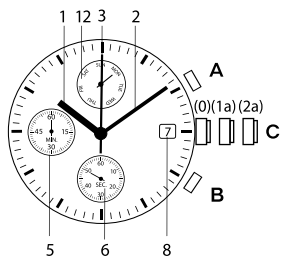
## IMPOSTARE L'ORA E IL GIORNO DELLA SETTIMANA

1. Estrarre la corona fino al 2° scatto.
2. Ruotare la corona per impostare ora e minuti.  
La lancetta delle 24 ore (4) si sposta in corrispondenza al movimento delle lancette delle ore e dei minuti: controllare sempre che l'ora impostata corrisponda a quella corretta.  
Spostando la lancetta delle ore, in sincronia si muoverà anche la lancetta dei giorni della settimana(12). Controllare che questa sia regolata sul giorno della settimana desiderato. Dopo che l'ora e il giorno sono stati impostati, riportare la corona in posizione normale.

**Note:** Si consiglia di impostare l'ora dopo aver impostato il giorno della settimana corretto.

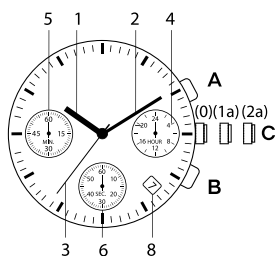
## MODELLI CRONOGRAFO

SUNON PE603

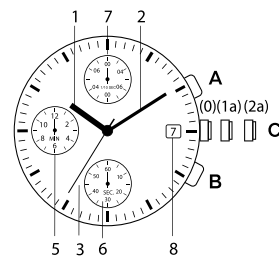


SUNON PE902

TMI VD53  
TMI VD55



SUNON PE903



### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre completamente la corona (C). La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente.
2. Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata. Dove presente, la lancetta delle 24 ore (4) si sposta in corrispondenza al movimento delle lancette delle ore e dei minuti: controllare sempre che l'ora impostata corrisponda a quella corretta.
3. Riportare la corona in posizione normale (0).

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA\*

Prima di regolare la data (8), assicurarsi di avere impostato l'ora.

1. Estrarre la corona (C) fino al primo scatto (1a).
2. Girare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata.
3. Dopo aver predisposto la data, riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** non impostare la data tra le 20:00 e le 04:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.

\* Funzione disponibile solo su alcuni modelli.

## CRONOGRAFO

### MISURAZIONE DEL TEMPO

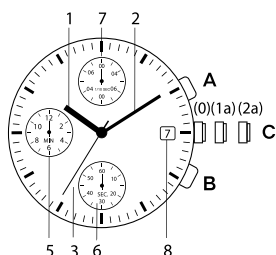
Il cronografo può misurare fino a 30 o 60 minuti a seconda dei modelli. Prima di utilizzare il cronografo controllare che le relative lancette siano sulla posizione 0.

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzerramento: Premere B



- Per il movimento **PE903**, il cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in 1/10 di secondo, fino a un massimo di 60 secondi. Il cronografo si fermerà automaticamente dopo questi 60 secondi.

## **MISURAZIONE DEL TEMPO ACCUMULATO**

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A  
Arresto: Premere A  
Riavvio: Premere A  
Arresto: Premere A  
Riazzero: Premere B

Da 1 a 4 le operazioni possono essere ripetute all'infinito.

## **MISURAZIONE DEL TEMPO PARZIALE**

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A  
Misurazione del tempo parziale: Premere B  
Ripresa del tempo accumulato: Premere B  
Arresto: Premere A  
Azzeramento: Premere B

Da 1 a 3 le operazioni possono essere ripetute all'infinito.

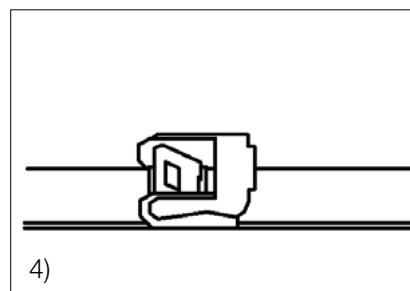
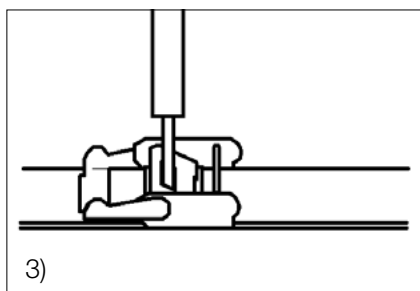
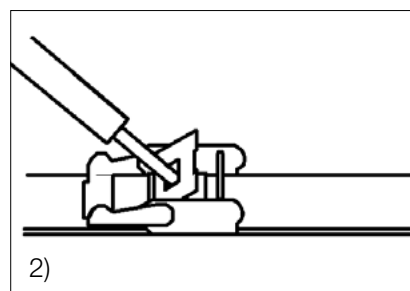
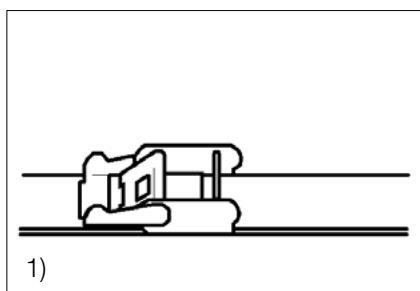
## **AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO**

Se, dopo aver premuto B, le lancette del cronografo non ritornano sulla posizione 0, procedere come di seguito descritto:

1. Estrarre completamente la corona (C) e premere A o B per azzerare le lancette dei minuti (2) e dei secondi (3) del cronografo.
2. Ad ogni pressione di A e B le lancette si spostano, rispettivamente, di un secondo in senso antiorario o in senso orario. Se le lancette del cronografo si spostano in modo irregolare, mantenere premuti contemporaneamente A e B per oltre due secondi.
3. Dopo il rilascio la lancetta dei secondi del cronografo ruoterà di 360 in senso antiorario e ritornerà nella sua posizione iniziale, indicando che è stato ripristinato il normale funzionamento.

## REGOLARE IL BRACCIALE IN MAGLIA MILANESE

1. Aprire la fibbia come mostrato in figura 1.
2. Inserire un piccolo cacciavite dalla punta piatta o un perno per orologi nella fibbia, come mostrato in figura 2.
3. Sollevare la fibbia e spostarsi nella posizione desiderata come mostrato in figura 3. Il bracciale in maglia milanese Breil presenta degli inviti per facilitare la regolazione della misura. Assicurarsi che la fibbia sia fissata su una di queste rientranze presenti sul retro del bracciale.
4. Chiudere la fibbia e verificare che sia ben fissata come mostrato in figura 4.





## **ISTRUZIONI PER LA RICARICA MOVIMENTI SOLARI**

### **RIATTIVAZIONE DI OROLOGIO FERMO PER MANCANZA DI ENERGIA**

Ad orologio fermo (primo utilizzo o per ricarica dopo un periodo di non utilizzo), sarà sufficiente che l'orologio venga esposto alla luce per un periodo di tempo variabile in funzione dell'intensità della luce stessa (vedi tabella "indicazione dei tempi di ricarica")

Esponendo l'orologio con lato quadrante verso la fonte luminosa questo riprenderà il funzionamento.

- Durante il processo di riattivazione l'orologio può essere in modalità di funzionamento (corona in posizione 0). Per accorciare i tempi di ricarica si consiglia di estrarre la corona in posizione 2a per bloccare il movimento ed evitare consumi di energia.
- In caso di utilizzo di luce artificiale, si consiglia luce a led (3000-6000K) e non luce alogena. Più l'orologio è vicino alla fonte luminosa più la ricarica sarà rapida
- Ad orologio riattivato la lancetta secondi inizierà il suo movimento con battuta di due secondi per poi stabilizzarsi nel corso della ricarica con la normale battuta a singolo secondo.
- Nel periodo in cui la battuta è di due secondi il movimento si trova nella prima fase di ricarica in cui l'energia a disposizione è limitata. Per evitare inutili consumi di energia non utilizzare le funzioni cronografiche.
- In questa fase l'orologio è comunque indossabile regolarmente a patto che abbia la possibilità di prendere luce per accumulare energia.
- Non è necessario portare l'orologio a piena carica prima dell'utilizzo, soprattutto se questo ha possibilità di essere esposto alla luce
- Non porre l'orologio troppo vicino a spot, luci incandescenti, o altre simili sorgenti luminose, che potrebbero causare un notevole aumento della temperatura dell'orologio stesso, con conseguenti possibili danni alle parti interne. Verificare che, durante la ricarica, la temperatura dell'orologio non superi i 60° C.

### **FUNZIONAMENTO REGOLARE DOPO RIATTIVAZIONE**

A partire dalla condizione di accumulatore completamente scarico, in seguito al riavvio come descritto nel paragrafo precedente, per avere la carica sufficiente ad un andamento regolare nei giorni seguenti si suggerisce di esporre l'orologio ad fonte luminosa diretta (vedi tabella "indicazione dei tempi di ricarica").

#### **RESET**

Nel caso l'orologio non dovesse essere ripartito autonomamente dopo il periodo indicato per la riattivazione procedere con il reset del movimento nel seguente modo:

- A) Estrarre la corona in posizione 2a (regolazione lancette)
- B) Tenere premuto per tre secondi contemporaneamente i pulsanti A & B
- C) Rilasciare e riportare la corona in posizione 0
- D) Ripetere l'avviamento come sopra descritto

Il reset potrà essere effettuato anche in caso di eventuali irregolarità nell'avanzamento della lancetta dei secondi.

**PUNTI DI ATTENZIONE**

- Se a seguito di un intervento tecnico (con conseguente apertura del fondello orologio), l'accumulatore dovesse essere stato scollegato dal circuito elettrico, a riconnessione effettuata andrà fatto il reset sopra descritto non prima di averlo ricaricato un minimo esponendolo alla luce per qualche minuto/ora.
- L'accumulatore ha la forma, la dimensione ed il voltaggio di una normale batteria di orologio e spesso viene confuso come tale. Ricordare che l'accumulatore NON è una batteria e tanto meno deve essere sostituito con una di queste.
- Non è previsto che l'accumulatore debba essere mai sostituito a meno di un palese guasto che può essere eventualmente rilevato solo da un tecnico specializzato.
- La durata dell'accumulatore è di principio illimitata e non è necessaria alcuna sostituzione anche dopo molti anni. Tuttavia va considerato che con le innumerevoli cariche (e relative scariche) cui è sottoposto nel tempo, dopo una decina di anni l'efficienza e la tenuta energetica tenderà a calare riducendo il periodo di durata carica massima al 70% rispetto al nuovo.
- Un prolungato periodo di inattività (oltre un anno) potrebbe creare una perdita efficienza accumulatore riducendo il suo periodo di durata carica massima al 70% rispetto al nuovo
- Se l'orologio dovesse rimanere scarico e fermo al buio per lungo tempo non c'è pericolo di rilascio di acidi da parte dell'accumulatore tipici delle batterie tradizionali.
- Se a seguito di un intervento tecnico (con conseguente apertura del fondello orologio), l'accumulatore dovesse essere stato scollegato dal circuito elettrico, a riconnessione effettuata andrà fatto il reset sopra descritto non prima di averlo ricaricato un minimo esponendolo alla luce per qualche minuto/ora.

## **COME PULIRE UN OROLOGIO IN ACCIAIO INOSSIDABILE**

### **CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE E LA DURATA NEL TEMPO**

La pulizia e la manutenzione dell'orologio sono essenziali per preservarlo nel tempo; in particolare, quando si tratta di orologi con cassa e bracciale in acciaio inossidabile, ci sono alcuni importanti aspetti da tenere a mente.

Esploreremo qui dettagliatamente le diverse soluzioni per pulire l'orologio in acciaio inossidabile e mantenerlo in condizioni impeccabili nel tempo.

### **PERCHÉ L'ACCIAIO INOSSIDABILE RICHIEDE UNA CURA SPECIALE?**

Un orologio in acciaio inossidabile è un gioiello di ingegneria e design; questo materiale apparentemente resistente e durevole, deve però essere trattato con cura, se si vuole evitare di fargli perdere la sua lucentezza nel corso del tempo.

Le ragioni sono molteplici. In primo luogo, l'acciaio inossidabile tende a opacizzarsi con il passare degli anni. Inoltre, l'interno delle maglie del bracciale è spesso soggetto all'accumulo di sporco, polvere e persino residui di cosmetici. Questo non solo compromette l'estetica del tuo orologio, ma può anche causare un'usura più rapida.

Anche se la maggior parte degli orologi in acciaio inossidabile è progettata per resistere all'acqua, devi tenere presente che l'umidità costante, soprattutto se legata a frequenti nuotate o al sudore, può favorire la formazione di ruggine. Se possiedi un orologio subacqueo in acciaio e lo utilizzi regolarmente in acqua salata o dolce, è essenziale prestarvi particolare attenzione per garantire che rimanga pulito e funzionale nel tempo.

### **PRENDERSI CURA DEL TUO OROLOGIO IN ACCIAIO INOSSIDABILE: UNA ROUTINE ESSENZIALE**

Se indossi il tuo orologio in acciaio inossidabile quotidianamente, è importante pulirlo accuratamente almeno una volta al mese. Gli amanti della perfezione potrebbero persino optare per una pulizia giornaliera.

Inoltre, puoi offrire al tuo orologio un trattamento "express" per farlo brillare in modo istantaneo. Basta usare un panno morbido e adatto a pulire il bracciale e la cassa, nonché il fondello. Questa pratica semplice ma efficace aiuterà a rimuovere qualsiasi traccia di umidità, sporcizia o cosmetici che potrebbero essersi depositati sulla tua pelle e, di conseguenza, sul tuo orologio. È importante notare che una cura regolare dei tuoi orologi semplificherà la pulizia mensile, poiché ridurrà l'accumulo di sporco e residui.

### **QUANTO SPESSO È NECESSARIO PULIRE UN ORO- LOGIO IN ACCIAIO INOSSIDABILE?**

Se si indossa l'orologio in acciaio inossidabile ogni giorno, è consigliabile pulirlo accuratamente almeno una volta al mese. Tuttavia, i più meticolosi potrebbero pulirlo quotidianamente. In ogni caso, la frequenza di pulizia dipende da come viene utilizzato l'orologio e in che condizioni ambientali.

## **COME EVITARE DI GRAFFIARE UN OROLOGIO IN ACCIAIO INOSSIDABILE DURANTE LA PULIZIA?**

Ecco alcuni consigli per evitare di graffiare un orologio in acciaio inossidabile durante la pulizia:

- Utilizzare solo strumenti morbidi come panni in microfibra o spazzolini da denti morbidi per pulire l'orologio.
- Evitare di utilizzare prodotti abrasivi come la carta vetrata o spugne abrasive per pulire l'orologio, poiché possono graffiare la superficie dell'acciaio inossidabile.
- Se possibile, rimuovere il bracciale o il cinturino dell'orologio prima di pulirlo per evitare graffi o danni alle diverse parti dell'orologio
- Evitare di utilizzare alcol o solventi per pulire l'orologio, poiché possono danneggiare la superficie dell'acciaio inossidabile.
- Evitare di utilizzare acqua troppo calda per pulire l'orologio, poiché può danneggiare la guarnizione dell'orologio e compromettere la sua impermeabilità.

## **COME PULIRE GLI ANGOLI DIFFICILI DA RAGGIUNGERE DI UN OROLOGIO IN ACCIAIO INOSSIDABILE?**

Ecco alcuni consigli per pulire gli angoli difficili da raggiungere di un orologio in acciaio inossidabile:

- Uno spazzolino da denti morbido può essere utilizzato per pulire gli angoli difficili da raggiungere dell'orologio.
- Un bastoncino di cotone può essere utilizzato per pulire gli angoli difficili da raggiungere dell'orologio, in particolare quelli vicino alla corona.
- Un panno in microfibra può essere utilizzato per pulire gli angoli difficili da raggiungere dell'orologio, in particolare quelli vicino alla cassa.
- Un getto d'aria compressa può essere utilizzato per rimuovere la polvere e lo sporco dagli angoli difficili da raggiungere dell'orologio.

## **PULIRE LA CASSA DEL TUO OROLOGIO IN ACCIAIO INOSSIDABILE: APPROCCIO E CAUTELA**

La cassa dell'orologio è una delle sue parti più visibili e, quindi, richiede una pulizia accurata e attenta. Prima di iniziare la pulizia, verifica se il tuo orologio è impermeabile o meno, poiché questo influenzerà l'approccio alla pulizia stessa. Assicurati anche che la corona (il piccolo pulsante sul lato dell'orologio) sia ben premuta per evitare che l'acqua penetri nel meccanismo.

Se hai un orologio in acciaio a bassa impermeabilità, utilizza un panno morbido o uno spazzolino asciutto per la pulizia. Se il tuo orologio è impermeabile, puoi optare per la pulizia con acqua saponata, seguita da un accurato risciacquo con acqua pulita e un'asciugatura delicata con un panno morbido.

È fondamentale evitare l'uso di detergenti chimici, poiché potrebbero danneggiare il materiale o le guarnizioni del tuo orologio. Se col tempo il tuo orologio ha accumulato micrograffi, valuta l'opzione di farlo lucidare da un orologiaio professionista. Questa procedura rinnoverà completamente l'aspetto del tuo prezioso orologio.

## **LA CURA DEL CINTURINO O DEL BRACCIALE IN ACCIAIO INOSSIDABILE**

Come la cassa, anche il bracciale o il cinturino del tuo orologio richiede attenzione. Lo sporco e le impurità possono accumularsi, compromettendo non solo l'estetica ma anche la durata.

Per un bracciale in acciaio, il processo di pulizia può essere simile a quello della cassa di un orologio impermeabile. Poiché il metallo e l'acciaio inossidabile possono resistere all'acqua, non esitare a utilizzare un panno umido, acqua calda e sapone.

Se il tuo orologio è dotato di un cinturino in gomma o silicone, puoi semplicemente strofinarlo con acqua saponata e poi asciugarlo accuratamente.

Invece, i cinturini in pelle richiedono un trattamento molto più delicato. L'acqua può rovinarli o causare cambiamenti di colore indesiderati. Pertanto, è consigliabile evitare l'uso di acqua. In alternativa, puoi pulire il cinturino in pelle delicatamente con un panno morbido o una crema adatta per la pulizia e la manutenzione di questo specifico materiale.

### **RIMUOVERE I GRAFFI: UNA SFIDA COMUNE**

Nel corso del tempo, è inevitabile che il tuo orologio possa subire piccoli graffi a causa dell'usura e della manipolazione quotidiana. Fortunatamente, i piccoli graffi possono essere trattati facilmente a casa con prodotti specifici che puoi trovare sul mercato.

Tuttavia, se i graffi sono più evidenti, è consigliabile considerare l'opzione di farli riparare da un orologiaio specializzato. Questo professionista sarà in grado di lucidare completamente l'orologio, restituendogli il suo antico splendore.

### **PULIRE IL VETRO DELL'OROLOGIO: DETTAGLI PER UNA VISIONE CHIARA**

Il vetro dell'orologio è un elemento fondamentale e mantenerlo pulito è essenziale per una visione chiara dell'orario.

Fortunatamente, la pulizia del vetro è piuttosto semplice. Basta un panno morbido e pulito imbevuto di un detergente adatto. Strofini delicatamente il vetro in piccoli cerchi per rimuovere eventuali impronte o macchie.










## **INFORMAZIONI SULLE BATTERIE**

Le batterie all'ossido d'argento comunemente utilizzate negli orologi quarzo sono componenti affidabili conformi alla normativa UE 2023/1542.

Generalmente le batterie montate nei nostri orologi durano tra i 2 e i 3 anni, in dipendenza di fattori esterni tra cui temperatura esterna, umidità, resistenza alla pressione dell'aria e in dipendenza del tipo di orologio, le dimensioni e l'energia richiesta per le differenti funzioni.

Le batterie sono parte dell'orologio e devono essere sostituite ed eventualmente smaltite solo ed esclusivamente da operatori professionali specializzati opportunamente equipaggiati, al fine della validità della garanzia.

## RESISTENZA ALL'ACQUA

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- La corona (C) non deve essere mai estratta ed i pulsanti (A e B) premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua. Stringere completamente la corona.
- Gli orologi esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.
- In nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua.
- Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.
- Non sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura.
- Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.
- Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.
- Lavare il bracciale in metallo con uno spazzolino da denti bagnato con acqua tiepida saponata.
- Lavare il cinturino in plastica o in gomma con acqua. Non usare solvente.
- Strofinare delicatamente il cinturino in cuoio sul lato frontale con un panno soffice ed asciutto.

## **CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA**

### **GARANZIA INTERNAZIONALE DI DUE ANNI**

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.

Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato «water resistant» sul fondo cassa dell'orologio). Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore. Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio.

Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione.

In caso di sostituzione, BINDA ITALIA srl non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventivate separatamente.

### **RICHIESTA DI INTERVENTO**

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino.

Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL, l'acquirente potrà consultare il sito internet [www.breil.com](http://www.breil.com) alla sezione «Centri assistenza» o, se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 02 39 245 301 oppure scrivere a [info@bindagroup.com](mailto:info@bindagroup.com)

Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente. Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione.

Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio.

Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario.

L'importo da addebitare potrà subire variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.

The following basic instructions are provided  
based on legal requirements.  
For additional information and specific functions  
of the watch movement please visit us at  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## INFORMATION

BINDA ITALIA srl, who manufactured the watch that you have purchased, is actively and globally engaged in various environmental protection programs. If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase a new watch. Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to the environment. The offices of BINDA ITALIA srl and the persons whose names are listed in the instructions booklet remain at your disposal for further enquiries.



Products not suitable for children.



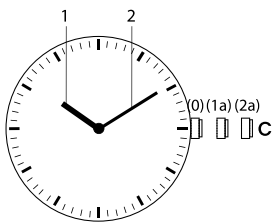
## MAIN COMPONENTS

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1 Hour hand                      | 8 Calendar date*         |
| 2 Minute hand                    | 9 12-hour hand*          |
| 3 Second hand*                   | 10 Hour - Minute alarm*  |
| 4 24-hour hand*                  | 11 Chronograph hour hand |
| 5 Chronograph minute hand*       | 12 Day of the week hand* |
| 6 Chronograph second hand*       | 13 Dual time             |
| 7 Chronograph split second hand* |                          |

\* Function only available on some models. The position of the counters and the calendar date may vary according to the watch model.

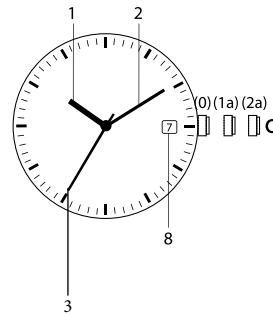
## ONLY TIME MODELS

### 2-HANDS



MIYOTA 2025  
TMI VJ20  
TMI Y121  
EPSON Y120

### 3-HANDS



MIYOTA 2015  
MIYOTA 2035  
MIYOTA 2115  
MIYOTA 2315  
TMI VJ21  
TMI VJ22  
TMI VJ32  
TMI VJ42  
TMI VJ45  
TMI VJ52

## SETTING THE TIME

1. Pull the crown (C) out completely. Where present, the second hand (3) will stop immediately.
2. Turn the crown clockwise to adjust the hour (1) and minute (2) hands at the correct time.
3. Restart the watch by pushing the crown back to position (0).

## SETTING THE DATE\*

Before setting the date (8), make sure you have set the time.

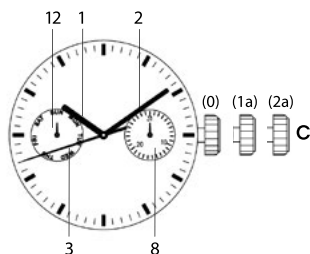
1. Pull the crown (C) out to its first position (1a).
2. Rotate the crown clockwise to view the desired date.
3. Having set the date, push the crown (C) back to its normal position (0).

**Note:** do not set the date between 8:00 PM and 04:00 AM as the date change may not be made correctly.

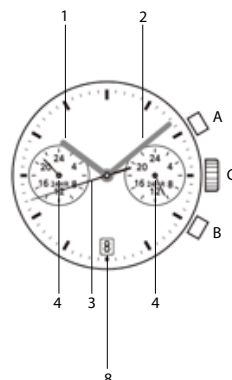
\*Function available on some models only.

## MULTIFUNCTION MODELS

SUNON PE802



TMI VD31



### SETTING THE TIME

1. Pull the crown (C) out completely. The second hand will stop immediately.
2. Turn the crown clockwise to set the hour (1) and minute (2) hands in the desired position. The day of the week hand (12) moves in synch with the hour hand; check that this latter has arrived on the desired day.
3. Return the crown to its normal position (0).

**Note:** rotating the crown counterclockwise will not turn back the day of the week hand.

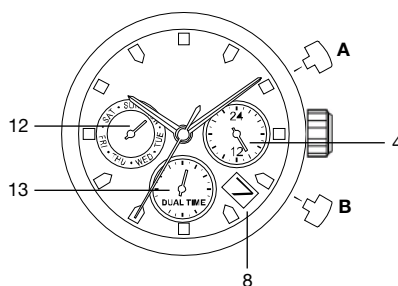
### SETTING THE DATE

Before setting the date, make sure you have set the time.

1. Pull the crown (C) out to the first click (1a).
2. Turn the crown clockwise to adjust the date.
3. Return the crown to the normal position (0).

**Note:** rotating the crown counterclockwise will not turn back the day of the week hand.

MIYOTA JP25



### SETTING THE DAY

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the day.
3. After the day has been set, push the crown back to the Normal Position.

\*The day is changed during the period from 0AM to 5AM.

## SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal Position.

## SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal Position.

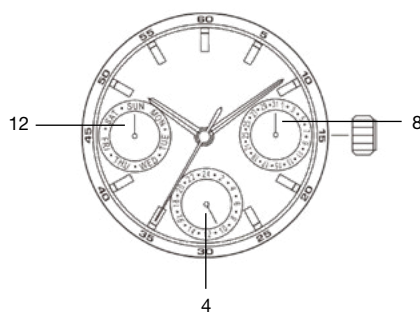
## SETTING THE DUAL TIME

Press button "A" to set the dual time hand forward in units of 15 minutes.

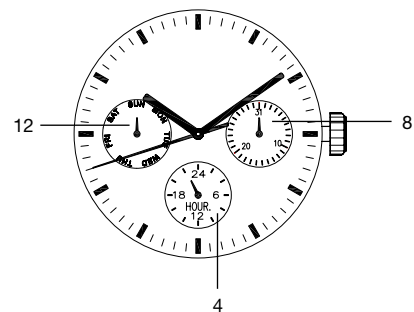
Press button "B" to set the dual time hand back in units of 15 minutes.

\*The dual time hand can be put rapidly by continuously pressing button "A" or "B".

MIYOTA 6P29



SUNON PE801



## SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal Position.

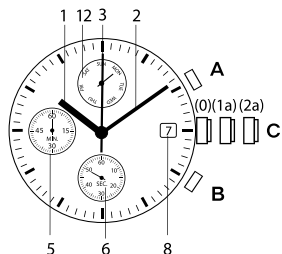
## SETTING THE DAY AND THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the day. The 24 hour hand and the day of the week hand moves in synch with the hour hand. Check that this latter has arrived on the desired day and hour.
3. After the day and time have been set, push the crown back to the Normal Position.

**Note:** Set the time after the day has been set.

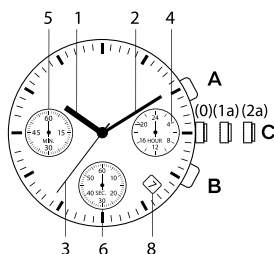
## CHRONOGRAPH MODELS

SUNON PE603

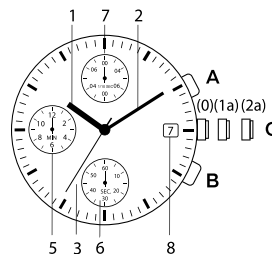


SUNON PE902

TMI VD53  
TMI VD55



SUNON PE903



### SETTING THE DATE

1. Pull the crown (C) out completely. The second hand will stop immediately.
2. Turn the crown to move the hour (1) and minute (2) hands to the desired positions. If present the 24-hour hand (4 - if present) moves along with the hour and minute hands: always check that the time set is correct.
3. When the time signal is given, return crown to its normal position (0).

### SETTING THE DATE\*

Before setting the date (8), make sure you have set the time.

1. Pull crown (C) out to its first position (1a).
2. Turn crown clockwise to view the desired date.
3. After setting the date, return the crown to its normal position (0).

**Note:** Do not set the date between 8:00 PM and 04:00 AM as the date change may not be made correctly.

\* Function only available on some models.

## CRONOGRFO

### TIME MEASUREMENT

The chronograph can keep up to 30 or 60 minutes according to the model. Before using the chronograph, check that its hands are at position 0.

Press the button in the following order:

Start: Press A

Stop: Press A

Reset: Press B

- For the **Sunon P903 movement**, the chronograph can measure and display time in 1/10 of a second up to a maximum of 60 seconds. The chronograph will stop automatically after running continuously for 60 seconds.

## **MEASURING ACCUMULATED TIME**

Press the button in the following order:

Start: Button A  
Stop: Button A  
Reboot: Button A  
Stop: Button A  
Reset: Button B

Operations from 1 to 4 can be repeated endlessly.

## **MEASURING SPLIT TIME**

Press the button in the following order:

Start: Button A  
Measuring split time: Button B  
Reboot split time: Button B  
Stop: Button A  
Reset: Button B

Operations from 1 to 3 can be repeated endlessly.

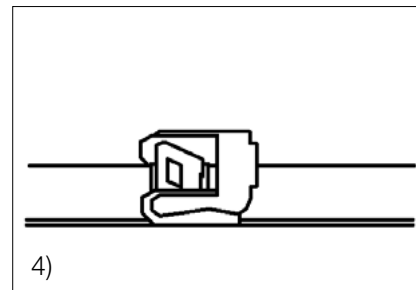
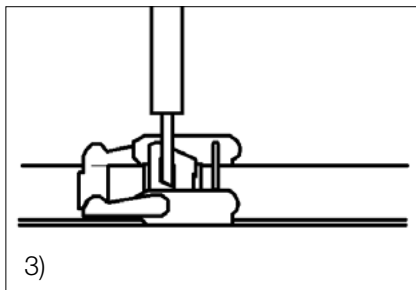
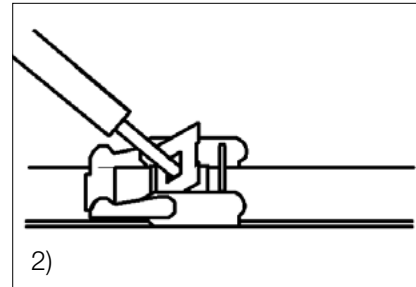
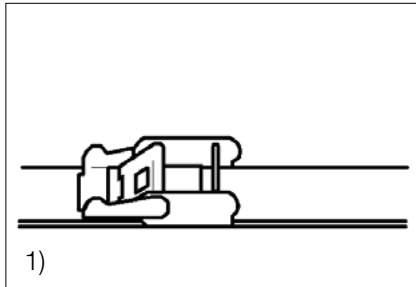
## **RESETTING THE CHRONOGRAPH**

If, after pressing pushbutton B, the hands of the chronograph do not return to position 0, proceed as described below:

1. Pull crown (C) fully out and press pushbutton A or B to reset the minute (2) and second (3) hands of chronograph. Each time pushbutton A or B is pressed, the hands move one second back or forwards, respectively.
2. If the hands of the chronograph do not move smoothly, press and hold down push button A and B at same time for more than two seconds.
3. After released them, the second hand of the chronograph will turn 360 anticlockwise and will return to its initial position, thus indicating that the integrated circuit has been restored to its normal operation.

## ADJUST THE MESH BRACELET

1. Insert a small screwdriver or a similar tool into the buckle as shown in the figure (1).
2. Lift up the buckle and move to the desired position.
3. Make sure that the buckle is set in one of the indentations of the back of the band.
4. Close the buckle and check that it is fixed properly (2).



# HOW TO CLEAN A STAINLESS STEEL WATCH

## TIPS FOR MAINTENANCE AND DURABILITY OVER TIME

Watch cleaning and maintenance are essential to preserve the watch over time; particularly when it comes to watches with stainless steel cases and bracelets, there are some important aspects to keep in mind. We will explore here in detail the different solutions for cleaning your stainless steel watch and keeping it in impeccable condition over time.

## WHY DOES STAINLESS STEEL REQUIRE SPECIAL CARE?

A stainless steel watch is a jewel of engineering and design; however, this seemingly tough and durable material must be treated with care if it is to avoid losing its luster over time. There are several reasons for this. First, stainless steel tends to dull over the years. In addition, the inside of the bracelet links is often subject to the accumulation of dirt, dust, and even cosmetic residue. This not only compromises the aesthetics of your watch, but can also cause it to wear out faster.

## TAKING CARE OF YOUR STAINLESS STEEL WATCH: AN ESSENTIAL

If you wear your stainless steel watch daily, it is important to clean it thoroughly at least once a month. Lovers of perfection might even opt for a daily cleaning. Regular care is the key to maintaining the flawless appearance of your jewelry.

In addition, you can give your watch an “express” treatment to make it shine instantly. Just use a soft, suitable cloth to clean the bracelet and case, as well as the case back. This simple but effective practice will help remove any traces of moisture, dirt or cosmetics that may have settled on your skin and, consequently, on your watch.

Importantly, regular care of your watches will make monthly cleaning easier, as it will reduce the buildup of dirt and debris.

## HOW OFTEN IS IT NECESSARY TO CLEAN A STAINLESS STEEL WATCH?

If you wear your stainless steel watch every day, you should clean it thoroughly at least once a month. However, the more meticulous may clean it daily. In any case, the frequency of cleaning depends on how the watch is used and under what environmental conditions.

## HOW TO AVOID SCRATCHING A STAINLESS STEEL WATCH DURING CLEANING?

Here are some tips to avoid scratching a stainless steel watch during cleaning:

- Use only soft tools such as microfiber cloths or soft toothbrushes to clean the watch.
- Avoid using abrasive products such as sandpaper or abrasive sponges to clean the watch, as they can scratch the surface of the stainless steel.
- If possible, remove the bracelet or strap of the watch before cleaning it to avoid scratches or damage to different parts of the watch
- Avoid using alcohol or solvents to clean the watch, as they can damage the stainless steel surface.
- Avoid using too hot water to clean the watch, as it can damage the watch gasket and affect its water resistance.

## **HOW TO CLEAN THE HARD-TO-REACH CORNERS OF A STAINLESS STEEL WATCH?**

Here are some tips for cleaning the hard-to-reach corners of a stainless steel watch:

- A soft toothbrush can be used to clean the hard-to-reach corners of the watch.
- A cotton swab can be used to clean hard-to-reach corners of the watch, particularly those near the crown.
- A microfiber cloth can be used to clean hard-to-reach corners of the watch, particularly those near the case.
- A compressed air jet can be used to remove dust and dirt from hard-to-reach corners of the watch.

## **CLEANING YOUR STAINLESS STEEL WATCH CASE: APPROACH AND CAUTION**

The watch case is one of its most visible parts and, therefore, requires careful and thorough cleaning. Before you begin cleaning, check whether or not your watch is waterproof, as this will affect the approach to cleaning itself. Also make sure that the crown (the small button on the side of the watch) is pressed in firmly to prevent water from entering the mechanism.

If you have a steel watch with low water resistance, use a soft cloth or dry toothbrush for cleaning. If your watch is waterproof, you may opt to clean it with soapy water, followed by thorough rinsing with clean water and gentle drying with a soft cloth.

It is critical to avoid using chemical cleaners, as they may damage the material or seals of your watch. If over time your watch has accumulated micro-scratches, consider having it polished by a professional watchmaker. This procedure will completely renew the appearance of your precious watch.

## **THE CARE OF THE STAINLESS STEEL STRAP OR BRACELET**

Like the case, the bracelet or strap of your watch also requires attention. Dirt and impurities can build up, compromising not only aesthetics but also durability. It is important to note that there are different cleaning methods depending on the material of the strap.

For a steel bracelet, the cleaning process can be similar to that of a waterproof watch case. Since metal and stainless steel can withstand water, feel free to use a damp cloth, warm water and soap.

If your watch has a rubber or silicone strap, you can simply scrub it with soapy water and then dry it thoroughly.

In contrast, leather straps require much gentler treatment. Water can ruin them or cause unwanted color changes. Therefore, it is advisable to avoid using water. Alternatively, you can clean the leather strap gently with a soft cloth or a cream suitable for cleaning and maintenance of this specific material.

## **REMOVING SCRATCHES: A COMMON CHALLENGE**

Over time, it is inevitable that your watch may suffer minor scratches due to wear and tear and daily handling. Fortunately, small scratches can be treated easily at home with specific products you can find on the market. However, if the scratches are more noticeable, you may want to consider having them repaired by a specialized watchmaker. This professional will be able to completely polish the watch, returning it to its former glory.



## **CLEANING THE WATCH GLASS: DETAILS FOR A CLEAR VIEW**

Clock glass is a critical element, and keeping it clean is essential for a clear view of the time. Fortunately, cleaning the glass is quite simple. All you need is a soft, clean cloth soaked in a suitable cleaner.

Gently rub the glass in small circles to remove any fingerprints or stains.

Now you have all the information you need to care for your stainless steel watch properly.

Remember that regular and careful maintenance will preserve the flawless appearance of your watch and ensure that it continues to be a testament to your personal style over time.

Do not underestimate the importance of cleaning and maintenance, and you will be able to enjoy your shining watch for many years to come.

## **INFORMATION ABOUT BATTERIES**










Silver oxide batteries used in the watches are reliable consumer products compliant to EU 2023/1542 regulation.

Generally lifespan of a watch battery is between two and three years.

Its longevity depends on the external factors such as temperature, humidity and air pressure resistance and on the type of watch, its dimensions and the amount of energy required by the different functions.

Batteries are part of the wristwatch and must be replaced and disposed only and exclusively by a professional and experienced watch repair center or equipped licensed watch shops. This is mandatory and crucial for effective warranty coverage.

## WATER RESISTANCE

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- The crown (7) should never be pulled out and the pushbuttons A e B should never be pressed when the watch is wet or underwater. Tighten the crown fully.
- If watches are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried.
- Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
- The watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
- Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
- This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction. If the watch is worn with its back or strap dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.
- Metal bracelet: wash dirty areas with a brush having immersed its bristles in tepid, soapy water.
- Plastic or rubber strap: wash in water. Do not use solvents.
- Leather strap: wipe the front gently with a soft, dry cloth.

## **GUARANTEE CONDITIONS**

### **TWO-YEAR LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE**

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects. The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked «water resistant»).

This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects.

The dealer assumes all responsibilities for any form of guarantee he may offer the consumer.

For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found.

In case of replacement, BINDA ITALIA srl does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided.

The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery.

Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

### **SERVICE CALL**

If a fault occurs, the purchaser must send the original copy of the guarantee certificate, completely filled in, the receipt or other suitable proof of purchase and a description of the fault to BREIL warehouse. If purchasers are based in Italy, they can call the free phone number +39 02 39 245 301, otherwise write an email to the following address:

info@bindagroup.com.

Postage, packaging and insurance are to be paid for by the purchaser. We recommend the package be insured in since the purchaser is responsible for the watch during transport.

The purchaser must also make sure that the watch is adequately protected during transport. Please send the watch without its box.

For repairs not covered by the guarantee on the battery, glass, casing or strap replacement, the amount charged by the BREIL Authorized Service Centre to the purchaser for the services requested will depend on the type of watch and repair work required.

This amount may therefore vary. For confirmation of the cost of repairs, the purchaser may call the BREIL Authorized Service Centre.

In ottemperanza al D.Lgs. 206 – 6/9/2005, tutti gli orologi BREIL sono conformi alla norma Europea Reach 1907/2006 e sono realizzati in acciaio AISI 304, 316L e in materiali non preziosi, salvo indicazioni specifiche.

*In compliance with the Italian law  
D.Lgs. 206 – 6/9/2005, all BREIL watches comply  
with the European Reach 1907/2006  
and are made of stainless steel AISI 304, 316L  
and non-precious materials,  
unless otherwise specified.*

**[www.breil.com](http://www.breil.com)**